

¹Und nun spricht der HERR, der dich geschaffen hat, Jakob, und dich gemacht hat, Israel: Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst; ich habe dich bei deinem Namen gerufen; du bist mein!²Denn so du durch Wasser gehst, will ich bei dir sein, daß dich die Ströme nicht sollen ersäufen; und so du ins Feuer gehst, sollst du nicht brennen, und die Flamme soll dich nicht versengen.³Denn ich bin der HERR, dein Gott, der Heilige in Israel, dein Heiland. Ich habe Ägypten für dich als Lösegeld gegeben, Mohren und Seba an deine Statt.⁴Weil du so wert bist vor meinen Augen geachtet, mußt du auch herrlich sein, und ich habe dich lieb; darum gebe ich Menschen an deine Statt und Völker für deine Seele.⁵So fürchte dich nun nicht; denn ich bin bei dir. Ich will vom Morgen deinen Samen bringen und will dich vom Abend sammeln⁶und will sagen gegen Mitternacht: Gib her! und gegen Mittag: Wehre nicht! Bringe meine Söhne von ferneher und meine Töchter von der Welt Ende,⁷alle, die mit meinem Namen genannt sind, die ich geschaffen habe zu meiner Herrlichkeit und zubereitet und gemacht.⁸Laß hervortreten das blinde Volk, welches doch Augen hat, und die Tauben, die doch Ohren haben.⁹Laßt alle Heiden zusammenkommen zuhauf und sich die Völker versammeln. Wer ist unter ihnen, der solches verkündigen möge und uns hören lasse, was zuvor geweissagt ist? Laßt sie ihre Zeugen darstellen und beweisen, so wird man's hören und sagen; Es ist die Wahrheit.¹⁰Ihr aber seid meine Zeugen, spricht der HERR, und mein Knecht, den ich erwählt habe, auf daß ihr

¹وَالآنَ هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ خَالِقُكَ يَا يَعْقُوبُ وَجَاعِلُكَ يَا إِسْرَائِيلَ، لَا تَخَفْ لَأَنِّي قَدَيْتُكَ. دَعْوَتُكَ يَا سَمِيكَ. أَنْتَ لِي. إِذَا اجْتَرَّتْ فِي الْمِيَاهِ قَاتَا مَعَكَ، وَفِي الْإِنْهَارِ فَلَا تَحْمُرُكَ. إِذَا مَسَّيْتَ فِي النَّارِ فَلَا تُلْدَغُ، وَاللَّهِيبُ لَا يُحْرِقُكَ.³لَأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكَ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ مُخَلِّصُكَ. جَعَلْتُ مِصْرَ قَدَيْتَكَ، كُوشَ وَسَبَا عِوَضَكَ.⁴إِذْ صِرْتَ غَزِيرًا فِي عَيْنِي مُكْرَمًا، وَأَنَا قَدْ أَحْبَبْتُكَ. أُعْطِي أَنَا سَاسًا عِوَضَكَ وَشُعُوبًا عِوَضَ نَفْسِكَ.⁵لَا تَخَفْ قَاتِي مَعَكَ. مِنَ الْمَشْرِقِ آتِي بِتَسْلِكَ وَمِنَ الْمَغْرِبِ أَجْمَعُكَ.⁶أَقُولُ لِلشَّمَالِ، أُعْطِ وَلِلْجَنُوبِ، لَا تَمْنَعِ. آتِ بَنِيَّ مِنْ بَعِيدٍ وَبَنَاتِي مِنَ أَقْصَى الْأَرْضِ.⁷يَكُلُّ مَنْ دُعِيَ بِاسْمِي وَلِمَجْدِي خَلْقُهُ وَجَبَلْتُهُ وَصَنَعْتُهُ.⁸أُخْرِجُ الشَّعْبَ الْأَعْمَى وَلَهُ عُيُوبٌ، وَالْأَصَمَّ وَلَهُ آذَانٌ.⁹اجْتَمِعُوا يَا كُلُّ الْأُمَمِ مَعًا وَلِتَلْتَمِمْ الْقَبَائِلُ. مَنْ مِنْهُمْ يُخْبِرُ يَهَذَا وَيُعَلِّمُنَا بِالْأَوَّلِيَّاتِ. لِيَقْدِّمُوا شُهُودَهُمْ وَيَتَبَرَّرُوا. أَوْ لِيَسْتَمْعُوا فَيَقُولُوا، صِدْقٌ. أَنْتُمْ شُهُودِي يَقُولُ الرَّبُّ، وَعَبْدِي الَّذِي احْتَرْتُهُ، لِكَيْ تَعْرِفُوا وَتُؤْمِنُوا بِي وَتَقْهَمُوا أَنِّي أَنَا هُوَ. قَلِيلِي لَمْ يُصَوِّرْ إِلَهٌ وَبَعْدِي لَا يَكُونُ.¹¹أَنَا أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ غَيْرِي مُخَلِّصٌ.¹²أَنَا أَجَبْتُكَ وَخَلِّصْتُكَ وَأَعْلَمْتُكَ وَلَيْسَ بَيْنَكُمْ غَرِيبٌ. وَأَنْتُمْ شُهُودِي يَقُولُ الرَّبُّ وَأَنَا اللَّهُ.¹³أَيْضًا مِنَ الْيَوْمِ أَنَا هُوَ، وَلَا مُنْقَذَ مِنْ يَدِي. أَفْعَلْ، وَمِنْ بَرٍّ.¹⁴هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ قَادِيكُمْ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ، لِأَجْلِكُمْ أَرْسَلْتُ إِلَى بَابِلَ وَالْقَبَائِلِ الْمَعَالِيْقِ كُلِّهَا وَالْكِلدَانِيِّينَ فِي سَفْنٍ تَرْتُمُهُمْ.¹⁵أَنَا الرَّبُّ قُدُّوسُكُمْ، خَالِقُ إِسْرَائِيلَ مَلِكُكُمْ.¹⁶هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ الْجَاعِلُ فِي الْبَحْرِ طَرِيقًا، وَفِي الْمِيَاهِ الْقَوِيَّةِ مَسْلَكًا.¹⁷أُخْرِجُ الْمَرْكَبَةَ وَالْفَرَسَ، الْجَيْشَ وَالْعِزَّ، يَضْطَجِعُونَ مَعًا لَا يَقُومُونَ. قَدْ حَمِدُوا. كَفَيْلَةً أَنْطَقُوا.¹⁸لَا تَذْكُرُوا الْأَوَّلِيَّاتِ، وَالْقَدِيمَاتِ لَا تَتَأَمَّلُوا بِهَا.¹⁹هَتَّذَا صَانِعُ أَمْرًا جَدِيدًا. الْآنَ يَبْنِئُ. أَلَا تَعْرِفُونَهُ. أَجْعَلُ فِي الْبَرِّيَّةِ طَرِيقًا، فِي الْقَفْرِ أَنْهَارًا.²⁰بِمَجْدِي حَيَوَانُ الصَّخْرَاءِ، الذَّنَابُ وَبَنَاتُ النَّعَامِ، لَأَنِّي جَعَلْتُ فِي الْبَرِّيَّةِ مَاءً، أَنْهَارًا فِي الْقَفْرِ، لِأَسْقِي سَعْيِي مُخْتَارِي.²¹هَذَا الشَّعْبُ جَبَلْتُهُ لِنَفْسِي. بُحِثْتُ بِتَسْيِيحِي.²²وَأَنْتَ لَمْ تَدْعُنِي يَا يَعْقُوبُ حَتَّى تَتَعَبَ مِنْ أَجْلِي يَا إِسْرَائِيلَ.²³لَمْ تُحْضِرْ لِي شَاهَ مُحَرِّقِكَ، وَبِدَبَائِحِكَ لَمْ تُكْرِمْنِي. لَمْ أَسْتَحْدَمْكَ بِتَقْدِمَةٍ وَلَا أُنْعَبْتُكَ بِلَبَانٍ.²⁴لَمْ تَسْخِرْ لِي بِفِضَّةٍ قَصَبًا، وَبِشَحْمٍ دَبَائِحِكَ لَمْ تُزَوِّنِي. لَكِنْ أَسْتَحْدَمْتَنِي بِخَطَايَاكَ وَأُنْعَبْتَنِي بِأَنَامِكَ.²⁵أَنَا

wisset und mir glaubt und versteht, das ich's bin. Vor mir ist kein Gott gemacht, so wird auch nach mir keiner sein.¹¹ Ich, ich bin der HERR, und ist außer mir kein Heiland.¹² Ich habe es verkündigt und habe auch geholfen und habe es euch sagen lassen, und war kein fremder Gott unter euch. Ihr seid meine Zeugen, spricht der HERR; so bin ich euer Gott.¹³ Auch bin ich, ehe denn ein Tag war, und ist niemand, der aus meiner Hand erretten kann. Ich wirke; wer will's abwenden?¹⁴ So spricht der HERR, euer Erlöser, der Heilige in Israel: Um euretwillen habe ich gen Babel geschickt und habe alle Flüchtigen hinuntergetrieben und die klagenden Chaldäer in ihre Schiffe gejagt.¹⁵ Ich bin der HERR, euer Heiliger, der ich Israel geschaffen habe, euer König.¹⁶ So spricht der HERR, der im Meer Weg und in starken Wassern Bahn macht,¹⁷ der ausziehen läßt Wagen und Roß, Heer und Macht, daß sie auf einem Haufen daliegen und nicht aufstehen, daß sie verlöschen, wie ein Docht verlischt:¹⁸ Gedenkt nicht an das Alte und achtet nicht auf das Vorige!¹⁹ Denn siehe, ich will ein Neues machen; jetzt soll es aufwachsen, und ihr werdet's erfahren, daß ich Weg in der Wüste mache und Wasserströme in der Einöde,²⁰ daß mich das Tier auf dem Felde preise, die Schakale und Strauße. Denn ich will Wasser in der Wüste und Ströme in der Einöde geben, zu tränken mein Volk, meine Auserwählten.²¹ Dies Volk habe ich mir zugerichtet; es soll meinen Ruhm erzählen.²² Nicht, daß du mich hättest gerufen, Jakob, oder daß du um mich gearbeitet hättest, Israel.²³ Mir hast du

أَنَا هُوَ الْمَاجِي دُنُوبَكَ لِأَجْلِ نَفْسِي، وَخَطَايَاكَ لَا أَذْكُرُهَا.²⁶ ذَكَّرَنِي فَتَنَحَّاهُمْ مَعًا. حَدَّثْتُ لَكَ تَبَرَّرَ. أَبُوكَ الْأَوَّلُ أَحْطَأَ، وَوَسَطَاؤُكَ عَصَوْا عَلَيَّ.²⁸ قَدَسْتُ رُؤَسَاءَ الْقُدُسِ، وَدَفَعْتُ يَغُفُوبَ إِلَى اللَّعْنِ، وَإِسْرَائِيلَ إِلَى الشَّتَائِمِ.

nicht gebracht Schafe deines Brandopfers
noch mich geehrt mit deinen Opfern; mich
hat deines Dienstes nicht gelüstet im
Speisopfer, habe auch nicht Lust an deiner
Arbeit im Weihrauch;²⁴ mir hast du nicht
um Geld Kalmus gekauft; mich hast du mit
dem Fett deiner Opfer nicht gesättigt. Ja,
mir hast du Arbeit gemacht mit deinen
Sünden und hast mir Mühe gemacht mit
deinen Missetaten.²⁵ Ich, ich tilge deine
Übertretungen um meinetwillen und
gedenke deiner Sünden nicht.²⁶ Erwinnere
mich; laß uns miteinander rechten; sage
an, wie du gerecht willst sein.²⁷ Deine
Voreltern haben gesündigt, und deine
Lehrer haben wider mich
mißgehandelt.²⁸ Darum habe ich die
Fürsten des Heiligtums entheiligt und
habe Jakob zum Bann gemacht und Israel
zum Hohn.